

32006D0880

L 339/36

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

6.12.2006

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**  
**от 30 ноември 2006 година**  
**за предоставяне на извънредна финансова помощ от Общността за Косово**

(2006/880/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,  
и по-специално член 308 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

(1) Съветът за сигурност на Обединените нации прие Резолюция 1244 (1999) (UNSCR 1244 (1999)) на 10 юни 1999 г. с цел оказване на подкрепа за създаването, в очакване на окончателното споразумение, на значителна автономност и самоуправление в Косово в рамките на бившата Съюзна република Югославия.

(2) Като се позовава на UNSCR 1244 (1999), международната общност разположи многонационални мироопазващи сили (KFOR) и временна гражданска администрация — Временна мисия на Обединените нации в Косово (UNMIK). UNMIK се състои от четири компонента, като Европейският съюз финансира четвъртия стълб, който отговаря за икономическото възстановяване и развитие. UNMIK, и по-специално четвъртия стълб, е постигнала значителен

напредък в създаването на институционална, правна и политическа рамка, която води до създаването на стабилна икономика, основана на пазарни принципи.

(3) От своето създаване UNMIK е прехвърлила важни области на компетентност върху временните институции за самоуправление. По-специално отговорността за бюджета е прехвърлена от UNMIK на министерството на икономиката и финансите в рамките на временните институции за самоуправление, като специалният представител на генералния секретар на Обединените нации запазва върховната власт да одобрява бюджета.

(4) На 24 октомври 2005 година Съветът за сигурност на Обединените нации одобри предложението на генералния секретар на ООН да бъде стартиран политическият процес за определяне на бъдещия статут на Косово.

(5) Следователно органите на Косово, които имат право да получат помощ от Общността и отговарят за договарянето и изпълнението на финансовите и икономическите условия, обвързани с подобна помощ, са UNMIK и временните институции за самоуправление или, когато бъде определен бъдещият статут на Косово, институцията или институциите, които ще бъдат натоварени с тези задачи и отговорности.

(6) В процеса на стабилизиране и асоцииране, който представлява рамката на отношенията на ЕС с този регион, е желателно да бъдат подкрепени усилията за устояване на политическата и икономическата стабилност в Косово, с цел да се премине към развиването на пълно сътрудничество с Общността, което би направило европейското бъдеще на Косово по-ясно.

<sup>(1)</sup> Становище от 12 октомври 2006 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

- (7) Общността вече счете за подходящо да облекчи финансовите ограничения на Косово при извънредно трудни обстоятелства и съгласно Решение 2000/140/ЕО на Съвета от 14 февруари 2000 г. за предоставяне на извънредна помощ на Общността за Косово <sup>(1)</sup> и Решение 2001/511/ЕО на Съвета от 27 юни 2001 г. за допълнителна извънредна помощ за Косово <sup>(2)</sup> предостави извънредна финансова помощ под формата на преки субсидии, възлизащи на 35 милиона еуро и на 30 милиона еуро съответно през 2000 и 2001 г. Последното плащане в рамките на тази помощ бе освободено през декември 2002 г.
- (8) Тази извънредна финансова помощ е в допълнение на други програми за помощ на Общността за Западните Балкани.
- (9) През ноември 2005 г. властите на Косово договориха с Международния валутен фонд (МВФ) писмо за намерение и меморандум за икономическите и финансовите политики, в които е посочена финансовата рамка за 2006 г., включително средносрочните операции. В началото на март 2006 г. приключи средносрочната рамка за разходите. Рамката посочва бюджетните и извънбюджетните финансови нужди за 2006—2008 г. Според оценките до края на 2007 г. ще е необходима бюджетна външна финансова помощ от приблизително 81 милиона EUR (съответно 14 милиона EUR през 2006 г. и 67 милиона EUR през 2007 г.).
- (10) Въпреки че икономическата активност се възстанови след конфликта, Косово е с ниско равнище на икономическо развитие. Косово няма възможност да вземе заеми нито в страната, нито на международния финансов пазар и с настоящия си статут няма право на членство в международните финансови институции. Следователно не може да се възползва от помощта, предоставяна в рамките на техните програми.
- (11) С оглед на настоящите разпоредби съгласно UNSCR 1244 (1999) и в светлината на сравнително ниското равнище на икономическо развитие и недостатъчните обществени финанси и външни сметки, финансова помощ от Общността под формата на преки субсидии, заедно с помощ от други донори, продължава да бъде най-подходящата форма на подкрепа.
- (12) Тази помощ ще бъде от голямо значение, докато се разреши въпросът със статута на Косово. Тя няма да е свързана с новите споразумения за статута, които са в процес на договаряне, и не изключва друга подкрепа от Общността и от международни организации, която вероятно ще е необходима след решаването на статута през 2007 г.
- (13) Предоставянето на тази помощ не накърнява правомощията на бюджетния орган.
- (14) Финансовата помощ следва да се предостави, след като се провери дали финансовите и икономическите условия, за които трябва да се постигне споразумение с властите на Косово при одобрението на настоящото решение, могат да бъдат изпълнени достатъчно задоволително.
- (15) За да се осигури ефикасна защита на финансовите интереси на Общността, свързани с настоящата финансова помощ, е необходимо Косово да предвиди адекватни мерки по отношение на предотвратяването и борбата с финансовата измама и други нередности, свързани с настоящата финансова помощ, както и да се предвидят проверки от Общността и одити от Сметната палата.
- (16) Тази помощ следва да се управлява от Комисията, като се консултира с Икономическия и финансов комитет.
- (17) За приемането на настоящото решение в Договора не се предвиждат други правомощия освен посочените в член 308,

РЕШИ:

*Член 1*

1. Общността предоставя на Косово извънредна финансова помощ под формата на безвъзмездни средства в размер до 50 милиона EUR, с цел да облекчи финансовото положение в Косово, да се подкрепи развиването на стабилна икономическа и фискална рамка, да се улесни непрекъснатостта и укрепването на важни административни функции и да се отговори на обществените инвестиционни нужди.

2. Тази финансова помощ от Общността се управлява от Комисията, като се консултира с Икономическия и финансов комитет, и в съответствие със споразуменията и договореностите, постигнати между МВФ и властите на Косово.

3. Финансовата помощ от Общността се предоставя за две години, считано от първия ден след влизане в сила на меморандума за разбирателство, посочен в член 2, параграф 1. Ако обаче обстоятелствата налагат това, Комисията, след консултиране с Икономическия и финансов комитет, може да реши да удължи периода на предоставяне с най-много една година.

<sup>(1)</sup> ОВ L 47, 19.2.2000 г., стр. 28.

<sup>(2)</sup> ОВ L 183, 6.7.2001 г., стр. 42.

### Член 2

1. Оправомощава Комисията да договори с властите на Косово, след консултиране с Икономическия и финансов комитет, икономическата политика и финансовите условия, свързани с тази помощ, които да бъдат посочени в меморандум за разбирателство. Тези условия са в съответствие със споразуменията и договореностите, посочени в член 1, параграф 2.

2. Преди да се премине към практическото прилагане на помощта от Общността, Комисията извършва наблюдение на стабилността на финансовото управление, административните процедури, както и механизмите за вътрешен и външен контрол на Косово, които са свързани с настоящата макрофинансова помощ от Общността.

3. Комисията, в сътрудничество с Икономическия и финансов комитет и в координация с МВФ, проверява редовно дали икономическите политики в Косово са в съответствие с целите на настоящата помощ и дали договорените икономическа политика и финансови условия се изпълняват достатъчно задоволително.

### Член 3

1. Комисията предоставя помощта на Косово на два или, ако е необходимо, на три транша. Първият транш се превежда след влизането в сила на меморандума за разбирателство, посочен в член 2, параграф 1, и въз основа на задоволителна оценка от мониторинга, посочен в член 2, параграф 2.

2. Вторият и евентуалните следващи траншове се превеждат при задоволително спазване на икономическата политика и финансовите условия, посочени в член 2, параграф 1, задоволителен напредък в изпълнението на условията, посочени в меморандума за разбирателство, предвиден в член 2, параграф 1, и не по-рано от три месеца след превеждането на предходния транш.

3. Средствата ще бъдат изплатени на Министерство на икономиката и финансите към временните институции за самоуправление или, когато се определи бъдещият статут на Косово, на институ-

цията, която се предвижда да поеме неговите задачи и отговорности, само в подкрепа на бюджетните финансови нужди на Косово.

### Член 4

Прилагането на настоящата помощ следва се осъществява в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(1)</sup> и правила за неговото прилагане. По-специално, в меморандума за разбирателство, посочен в член 2, параграф 1, се предвиждат адекватни мерки от страна на Косово за предотвратяване и борба с измамата, корупцията и други нередности, свързани с настоящата помощ. Също така в него се предвиждат проверки от Общността, включително от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), с право на проверки и инспекции на място, както и одити, извършвани от Сметната палата и независими одитори, които, когато е необходимо, да бъдат извършвани на място.

### Член 5

Поне веднъж годишно преди 15 септември Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за оценка на изпълнението на настоящото действие през предходната година.

### Член 6

Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2006 година.

За Съвета  
Председател  
L. HYSSÄLÄ

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.